

# Allgemeine Verkaufsbedingungen

## Conditions générales de vente

# RAMSEYER

Massgebend für alle unsere Verkäufe, soweit wir einer abweichenden Regelung nicht schriftlich zugestimmt haben.

Les présentes conditions générales régissent toutes nos ventes sauf stipulation contraire écrite.

### 1. Vertragsabschluss

Bestellungen und deren Ergänzungen sind für uns nur verbindlich, sofern und soweit sie unsererseits mit einer Auftragsbestätigung durch Telefax oder durch Lieferung der Ware bestätigt worden sind. Sie werden jeweils unter dem ausdrücklichen Vorbehalt der Annahme unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen ausgeführt. Änderungen und Ergänzungen sind nur gültig, sofern sie schriftlich vereinbart worden sind.

### 2. Rücktritt vom Vertrag

Wir behalten uns vor, vom Vertrag ohne Entschädigung an den Käufer zurückzutreten oder Sicherheit zu verlangen, sofern sich seine Vermögensverhältnisse verschlechtern oder wenn der Käufer mit seinen Zahlungen in Verzug ist. Weitere gesetzliche Rechte bleiben ausdrücklich vorbehalten.

### 3. Preise

- 3.1 Die gemäss Auftragsbestätigung vereinbarten Preise gelten ohne anderslautende Vereinbarung als ex works ohne gesetzliche Abgaben wie MWST etc., welche jederzeit nachbelastet werden können. Alle Lieferungen aus dieser Preisliste erfolgen, sofern nichts anderes vereinbart worden ist, ausschliesslich Verpackung ab Flamatt.
- 3.2 Die Preise verstehen sich in Schweizer Franken, bei Inco Term DDU werden Verpackung und Transport zuzüglich allfälliger gesetzlicher In- oder Auslandabgaben zusätzlich in Rechnung gestellt. Grundpauschale für Versand und Verpackung Fr. 17.-, Höhere Gewichte nach Ergebnis. Expresszuschlag Fr. 50.-.
- 3.3 Für Kleinaufträge verrechnen wir einen Mindestwarenwert von Fr. 100.-.
- 3.4 Sämtliche Nebenkosten wie z. B. Kosten für Versicherung, Ausfuhr, Durchfuhr und andere Bewilligungen, sowie Beurkundungen und Atteste gehen zu Lasten des Bestellers.

### 4. Lieferschein und Faktura

Lieferscheine und Fakturen werden im Doppel erstellt. Sie enthalten die Bestellnummer und die Stückzahl. Die Preise werden soweit möglich für jede Position der Bestellung gesondert aufgeführt.

### 5. Liefertermine

Die Liefertermine werden nach bestem Ermessen festgesetzt, so dass sie bei geregelterm Geschäftsgang eingehalten werden können. Die Lieferzeiten laufen vom Datum der Auftragsbestätigung an. Wir anerkennen keine Ansprüche wegen Überschreiten des Liefertermins, insbesondere nicht das Recht auf Annullierung der Bestellung oder auf eine Konventionalstrafe, sofern keine andere Vereinbarung getroffen wurde.

### 6. Zahlung

Die Rechnungen sind innert 30 Tagen nach Rechnungsdatum ohne Abzüge zu bezahlen. Wechsel werden nur zahlungshalber, nicht an Zahlungsstatt angenommen. Wir übernehmen für Wechsel auf Nebenplätzen und das Ausland keine Verpflichtungen für die rechtzeitige Vorlegung und Protestaufnahme. Einzugsspesen und Diskontspesen werden berechnet.

### 7. Mängelrüge

Die Ware ist sofort nach Empfang zu prüfen. Erkennbare Mängel sind sofort, spätestens innert 10 Tagen nach Empfang der Ware, schriftlich zu beanstanden. Nicht erkennbare Mängel sind, sofern sie innerhalb der Garantiezeit entdeckt werden, sofort, spätestens innert 10 Tagen nach der Entdeckung, schriftlich zu rügen. Verspätete oder mündliche Reklamationen können nicht berücksichtigt werden.

### 1. Conclusion du contrat

Les commandes et ordres complémentaires ne sont réputés acceptés et ne créent une obligation à notre charge que dans la mesure où ils ont été confirmés par nos soins sous la forme d'une confirmation de commande, un téléfax ou la livraison de la marchandise. L'exécution des commandes intervient sous la réserve expresse de l'acceptation, par l'acheteur, de nos conditions générales de vente. Celles-ci ne peuvent être modifiées et complétées que par stipulation écrite.

### 2. Résiliation du contrat

Si la situation patrimoniale de l'acheteur s'est détériorée ou si celui-ci est en demeure dans ses paiements, nous nous réservons de nous départir du contrat sans verser aucun dédommagement, ou de réclamer des garanties. Tous nos autres droits restent expressément réservés.

### 3. Prix

- 3.1 Les prix convenus par confirmation de commande écrite sont sauf convention contraire des prix correspondant aux conditions de livraison «ex work» sans obligation de payer des droits quelconques, qui eux peuvent être facturés en supplément en tout temps. Pour autant qu'il ne soit rien convenu d'autres, les livraisons selon cette liste de prix sont effectuées à partir de Flamatt, frais d'emballage exclus.
- 3.2 Les prix sont en francs suisses; si la condition de livraison «DDU» est convenue l'emballage, le transport et d'éventuels droits à l'intérieur du pays et à l'étranger sont facturés en supplément. Pour l'expédition et l'emballage montant forfaitaire minimal de frs. 17.-. Poids plus élevés selon résultat. Express supplément de frs. 50.-.
- 3.3 Pour les petites livraisons, nous nous réservons le droit de facturer une valeur de marchandise minimale de frs. 100.-.
- 3.4 Tous les frais annexes comme par exemple assurance, exportation, transit et autres autorisations, ainsi que les légalisations ou attestations sont à la charge de l'acheteur.

### 4. Bulletins de livraison et factures

Les bulletins de livraison et les factures sont établis en deux exemplaires. Ces deux documents mentionnent le numéro de la commande et le nombre de pièces livrées. En règle générale, nous établissons des factures détaillées.

### 5. Délais de livraison

Les délais de livraison seront fixés au mieux de notre appréciation, de manière à pouvoir les respecter dans des conditions normales d'exploitation. Les délais de livraison courent dès la date de la confirmation de commande. Nous ne reconnaissons aucune prétention en rapport avec le dépassement du délai de livraison. En particulier, un tel dépassement ne confère pas à l'acheteur le droit d'annuler la commande ou de réclamer un dédommagement, pour autant qu'aucun autre accord n'en fasse mention.

### 6. Paiements

Les factures sont payables dans les 30 jours dès la date de facturation, sans aucune déduction. Les effets de change ne sont acceptés qu'à titre de paiement et non en guise de paiement. Nous n'assurons aucune obligation quant à la présentation et au protêt en temps utile des effets de commerce tirés sur d'autres places ou à l'étranger. Les frais d'encaissement et d'escompte seront facturés.

### 7. Défauts

L'acheteur a l'obligation de vérifier l'état des marchandises reçues dès la réception. Il présentera une réclamation écrite au sujet des défauts immédiatement reconnaissables dans un délai de 10 jours au plus dès réception de la marchandise. Les défauts qui ne sont pas immédiatement reconnaissables, seront annoncés par écrit au plus tard dans les 10 jours suivant leur découverte, pour autant que celle-ci intervienne dans la période de garantie. Il ne sera pas tenu compte des réclamations tardives ou orales.

# Allgemeine Verkaufsbedingungen

## Conditions générales de vente

# RAMSEYER

### 8. Werkatteste

Alle unsere Armaturen werden grundsätzlich einer Festigkeitsprüfung des Gehäuses und einer Dichtheitsprüfung des Abschlusses unterzogen. Werkatteste über Festigkeits- und andere Prüfungen werden auf Wunsch und gegen Verrechnung der allfälligen Spesen zugestellt. Im Falle von Differenzen bezüglich der Festigkeits- und der Qualitätswerte ist das Ergebnis von Kontrollproben, bzw. Untersuchungen, ausgeführt von der Eidg. Materialprüfungsanstalt in Dübendorf, entscheidend. Die Kosten dieser Proben gehen zu Lasten der Partei, welche sich im Unrecht befindet.

### 9. Rücksendungen

Es können nur Waren, die im Zeitpunkt der Rücksendung im Lieferprogramm enthalten sind, in fabriknueuem Zustand und nach vorheriger Vereinbarung zurückgenommen werden. Die Ware ist franko zu retournieren und rechtzeitig zu avisieren. Von der Gutschrift wird ein angemessener Prozentsatz des Rechnungsbetrages, mindestens jedoch Fr. 100.– für Umtriebe abgezogen. Dazu kommen allfällige Instandstellungs- und Frachtkosten. Sonderausführungen können in der Regel nicht zurückgenommen werden.

### 10. Garantie und Haftung

Die Garantiezeit beträgt 1 Jahr nach Inbetriebnahme, aber höchstens 2 Jahre nach Lieferung der Ware. Teile, die während dieser Zeit infolge ungeeigneten oder schlechten Materials, bzw. mangelhafter oder fehlerhafter Konstruktion schadhaft oder unbrauchbar werden, werden, sofern die Mängelrüge rechtzeitig erfolgt ist, gegen Rückgabe der defekten Teile, kostenlos instandgestellt oder ersetzt. Alle weiteren Ansprüche irgendwelcher Art werden ausdrücklich abgelehnt.

### 11. Ausführungen und Abmessungen

Die Abbildungen der im Katalog aufgeführten Armaturen sowie die auf den Massbildern vermerkten Abmessungen entsprechen dem heutigen Stande der Ausführung. Wir behalten uns vor, jederzeit ohne vorherige Mitteilung, technische Verbesserungen anzubringen oder Abmessungen zu ändern. Von diesem Vorbehalt ausgenommen sind Einbaumasse, welche durch Normen festgelegt sind (Flanschabmessungen).

### 12. Eigentumsvorbehalt

Die gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum der André Ramseyer AG.

Während des Bestehens des Eigentumsvorbehalts ist dem Kunden eine Verpfändung oder Sicherungsübereignung untersagt und die Weiterveräußerung nur Wiederverkäufern im gewöhnlichen Geschäftsgang und nur unter der Bedingung gestattet, dass der Wiederverkäufer von seinem Kunden Bezahlung erhält oder den Vorbehalt macht, dass das Eigentum auf den Kunden erst übergeht, wenn dieser seine Zahlungspflichten erfüllt hat. Bei Pfändungen, Beschlagnahmen oder sonstigen Verfügungen oder Eingriffen Dritter, hat der Kunde Ramseyer unverzüglich zu benachrichtigen.

Bei Pflichtverletzungen des Kunden, insbesondere bei Zahlungsverzug, ist Ramseyer nach erfolglosem Ablauf einer dem Kunden gesetzten angemessenen Frist zur Leistung zum Rücktritt und zur Rücknahme berechtigt; die gesetzlichen Bestimmungen bleiben unberührt. Der Kunde ist zur Herausgabe verpflichtet.

### 13. Gerichtsstand

Gerichtsstand ist CH-1700 Freiburg, doch behalten wir uns vor, unsere Rechte auch am Domizil des Käufers geltend zu machen.

### 14. Rechtswahl

Es gilt ausdrücklich schweizerisches Recht.

### 8. Attestations d'usine

Toute notre robinetterie est en principe soumise à un contrôle de résistance du corps et d'étanchéité de la fermeture. Sur demande, il est délivré des attestations d'usine relatives à des examens de résistance des matériaux et d'autres contrôles. Les frais correspondants sont débités aux clients. En cas de contestation au sujet de la résistance et de la qualité du matériel, le résultat des contrôles et recherches exécutés par l'Office fédéral d'essai des matériaux, à Dübendorf, est déterminant. Les frais de ces recherches et contrôles sont à la charge de la partie à laquelle le résultat a donné tort.

### 9. Retour

Seules les marchandises à l'état neuf et qui figurent dans le programme de livraison au moment du renvoi pourront être reprises après accord préalable. La marchandise est à expédier franco et avec préavis. Il sera déduit de la note de crédit un pourcentage raisonnable, afin de couvrir les frais occasionnés. Déduction minimum frs. 100.–. De plus, il sera tenu compte des frais éventuels de remise en état et de transport. Les exécutions spéciales ne seront en règle générale pas reprises.

### 10. Garantie et responsabilité

La durée de la garantie est d'un an dès le début de l'utilisation, mais de deux ans au plus, dès la livraison de la marchandise. A notre choix nous remettons en état ou remplacerons les pièces reconnues défectueuses ou inutilisables par suite de l'emploi de matière inappropriée ou de mauvaise qualité ou d'un défaut de construction dans la mesure où ceux-ci auront été signalés en temps utile. Toute autre prétention sera systématiquement refusée.

### 11. Exécution et dimensions

Les figures de la robinetterie présentée dans notre catalogue, ainsi que les cotes s'y rapportant correspondent à l'exécution actuelle. Nous nous réservons en tout temps et sans préavis, le droit d'apporter des améliorations techniques ou de modifier certaines cotes. De cette réserve, sont exclus les cotes standards qui sont fixées par des normes (longueur entre brides, dimensions des brides).

### 12. Réserve de propriété

Les appareils livrés restent propriété de André Ramseyer SA jusqu'à leur paiement total.

Pendant l'existence de la réserve de propriété, il est interdit au client de procéder à un nantissement ou à une cession à titre de sûreté. Quant à la revente, elle n'est autorisée qu'à des revendeurs dans le cadre de la marche habituelle des affaires et à condition que le revendeur obtienne paiement de son client ou émette une réserve selon laquelle la propriété ne sera transférée au client que lorsqu'il aura satisfait à ses obligations de paiement. En cas de saisie, de réquisition ou de toute autre disposition ou intervention particulière d'un tiers, le client est tenu d'en avvertir immédiatement Ramseyer.

En cas de manquement du client à ses obligations, en particulier en cas de retard de paiement, Ramseyer, après avoir proposé sans succès un certain délai d'exécution au client, sera habilité à se rétracter et à se voir restituer le bien; les dispositions juridiques concernant le caractère superflu de la fixation d'un délai restent inchangées. Le client est tenu à restitution.

### 13. For

Le for juridique est fixé à CHFribourg; nous nous réservons cependant la possibilité de faire valoir nos droits devant les autorités judiciaires du domicile de l'acheteur.

### 14. Droit applicable

Les rapports entre le vendeur et l'acheteur sont régis exclusivement par le droit.